

# St. John Bosco-St. James Parish

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)

5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 (St. James)



Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Mary Help of Christians

## Mass Schedule

### English

#### St. James Church

Saturday Vigil | 5:00pm

Sunday | 9:00am

#### St. John Bosco Church

Sunday | 9:30am

Monday-Friday | 8:00am

### Polish / Po Polsku

#### St. James Church

Sunday | 7:30am & 10:30am

Monday-Friday | 8:00am

First Friday | 7:00pm

### Spanish / Espanol

#### St. James Church

Sunday | 12:00pm

#### St. John Bosco Church

Saturday Vigil | 7:00pm

Sunday | 7:00am, 11:00am,

1:00pm & 7:00pm

Monday-Friday | 7:00pm

### Confessions

#### St. James Church

30 minutes before Polish Masses

#### St. John Bosco Church

Monday-Sunday | 6:00-6:45pm

### Adoration

**Daily Adoration** at St. James

Monday-Friday | 8:45am-

6:00pm

**Eucharistic Thursday** every

Thursday at St. John Bosco

7:45pm-9:00pm

August 23, 2026



## 21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

He said to them, "But who do you say that I am?" Simon Peter said in reply, "You are the Christ, the Son of the living God." - Mt 16:15-16

## 21º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Luego les preguntó: "¿Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo?"  
Simón Pedro tomó la palabra y le dijo: "Tú eres el Mesías,  
el Hijo de Dios vivo". - Mt 16, 15-16

**Parish Office**  
**(773) 622-4620**

Monday-Friday  
8:30am-4:30pm

**Saturday - Sunday CLOSED**

**Website:**  
**[sjbchicago.org](http://sjbchicago.org)**

### Catechetical Center St. Dominic Savio

@ St. John Bosco Campus | (773) 836-2413

SUMMER HOURS

Monday to Friday | 8:30am-4:30pm

Saturday | 9:00am-5:00pm, Sunday | Closed

### Salesian Youth Ministry Center Valdocco

@ St. James Campus | (773) 413-7530

2441 N. Menard Ave, Chicago, IL 60639



St. John Bosco-St. James Parish Chicago



SalesiansChicago



sym\_chicago



## A MESSAGE FROM THE PASTOR FR. MIGUEL

Dear parish community,

In the Gospel, Jesus asks a direct question: "Who do people say that I am?" He then makes it personal: "Who do you say that I am?" This is not a theology exam. It is a question that demands honest reflection because our answer dictates how we live our lives. Jesus reminded us that a tree is known by its fruit. The "fruits" of our daily choices, reactions, and priorities ultimately reveal who occupies the center of our hearts. If our lives produce the fruits of virtue—kindness, patience, forgiveness, and service—it is a clear sign that Jesus is our center. However, if our fruits reflect anger, indifference, or selfishness, we must honestly admit that we have pushed Jesus to the margins.

How do we measure this relationship? As a Salesian parish, St. John Bosco's preventive system gives us a beautiful roadmap. We can look at specific, practical markers in both our personal lives and our communal life to see if Jesus is truly at the center.

### In Our Personal Lives

- The Prayer Test: Do we seek Jesus daily in quiet prayer, or do we only talk to Him when we need a favor?
- The Charity Test: How do we treat the people we live and work with every day, especially when we are tired or stressed?
- The Sacramental Test: Are the Eucharist and Reconciliation regular sources of strength for us, or just Sunday routines?

### In Our Parish Community

- The Salesian Joy Test: Don Bosco taught us that holiness consists in being always joyful. Is our parish a place of welcoming, Christ-like joy, especially for the young and the marginalized?
- The "Oratory" Spirit: Do we see our parish not just as a building, but as a home that welcomes, a school that prepares for life, a church that evangelizes, and a playground where friends meet?
- The Service Test: Are we actively reaching out to the poor and vulnerable in our Chicago neighborhood, reflecting Christ's hands and feet to the world?

Let us pause this week to look at our fruits. May our personal lives and our parish community answer with clarity: *Jesus, you are the Christ, the absolute center of all we do.*

---

Estimados feligreses,

En el Evangelio, Jesús plantea una pregunta directa: "¿Quién dice la gente que soy?" Luego lo hace personal: "¿Quién dices que soy?" Esto no es un examen de teología. Es una pregunta que exige una reflexión honesta porque nuestra respuesta dicta cómo vivimos nuestras vidas. Jesús nos recordó que un árbol se conoce por su fruto. Los "frutos" de nuestras elecciones, reacciones y prioridades diarias revelan finalmente quién ocupa el centro de nuestro corazón. Si nuestras vidas producen los frutos de la virtud —bondad, paciencia, perdón y servicio— es una señal clara de que Jesús es el centro de nuestra vida. Sin embargo, si nuestros frutos reflejan ira, indiferencia o egoísmo, debemos admitir honestamente que hemos empujado a Jesús fuera de nuestra vida.

¿Cómo medimos esta relación como parroquia salesiana? el sistema preventivo de San Juan Bosco nos ofrece una ruta preciosa. Podemos observar puntos concretos y prácticos tanto en nuestra vida personal como en nuestra vida comunitaria para ver si Jesús está realmente en el centro de nuestra vida.

### En nuestra vida personal

- La prueba de oración: ¿Buscamos a Jesús diariamente en oración silenciosa o solo hablamos con Él cuando necesitamos un favor?
- La Prueba de Caridad: ¿Cómo tratamos a las personas con las que vivimos y trabajamos cada día, especialmente cuando estamos cansados o estresados?
- La Prueba Sacramental: ¿Son la Eucaristía y la Reconciliación fuentes regulares de fortaleza para nosotros, o solo rutinas dominicales?

### En nuestra comunidad parroquial

- La prueba de la alegría salesiana: Don Bosco nos enseñó que la santidad consiste en estar siempre alegres. ¿Es nuestra parroquia un lugar que acoge, de alegría cristiana, especialmente para los jóvenes y marginados?
- El espíritu "oratoriano": ¿Vemos nuestra parroquia no solo como un edificio, sino como un hogar que acoge, una escuela que prepara para la vida, una iglesia que evangeliza y un patio de juegos donde se reúnen los amigos?
- La Prueba de Servicio: ¿Estamos activamente acercándonos a los pobres y vulnerables de nuestro entorno en Chicago, reflejando las manos y pies de Cristo al mundo?

Hagamos una pausa esta semana para observar nuestros frutos. Que nuestras vidas personales y nuestra comunidad parroquial respondan con claridad: *Jesús, tú eres Cristo, el centro absoluto de todo lo que hacemos.*

Drodzy Parafianie!

W Ewangelii Jezus zadaje bezpośrednie pytanie: „Za kogo ludzie Mnie uważają?”. Następnie kieruje to pytanie osobiście do nas: „A wy za kogo Mnie uważacie?”. Nie jest to egzamin z teologii. To pytanie wymagające szczerzej refleksji, ponieważ nasza odpowiedź kształtuje sposób, w jaki żyjemy. Jezus przypomniał nam, że drzewo poznaje się po jego owocach. „Owoce” naszych codziennych wyborów, reakcji i priorytetów ostatecznie ujawniają, kto zajmuje centrum naszego serca. Jeśli nasze życie przynosi owoce cnoty – życzliwość, cierpliwość, przebaczenie i służbę – jest to wyraźny znak, że Jezus jest w jego centrum. Jeśli jednak nasze owoce to gniew, obojętność czy egoizm, musimy uczciwie przyznać, że zepchnęliśmy Jezusa na margines.

Jak możemy zmierzyć jakość tej relacji? Jako parafia salezjańska otrzymujemy wspianą drogowskaz w postaci systemu prewencyjnego św. Jana Bosko. Możemy przyrzeć się konkretnym, praktycznym wyznacznikom – zarówno w życiu osobistym, jak i wspólnotowym – aby sprawdzić, czy Jezus rzeczywiście znajduje się w centrum.

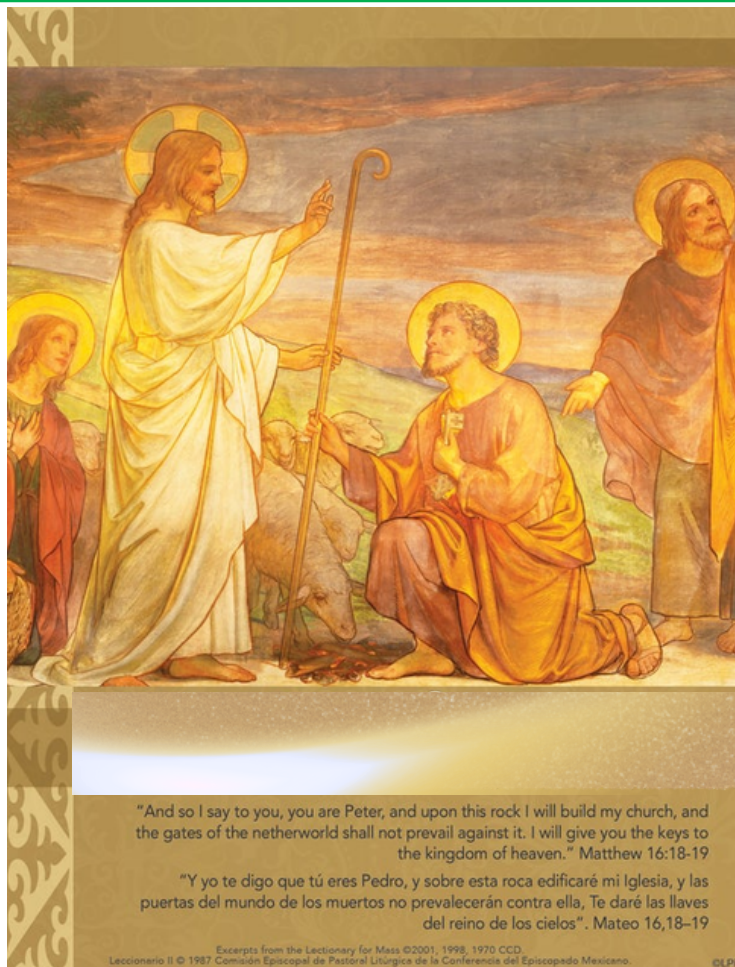
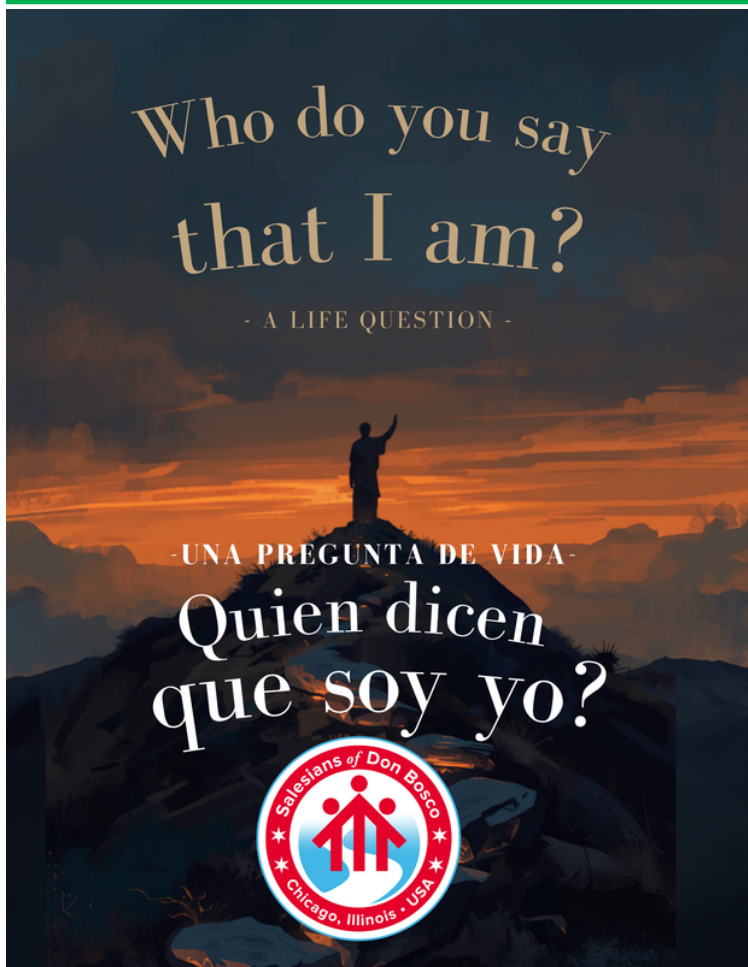
W naszym życiu osobistym

- Sprawdzian modlitwy: Czy szukamy Jezusa każdego dnia w cichej modlitwie, czy rozmawiamy z Nim tylko wtedy, gdy potrzebujemy jakiejś łaski?
- Sprawdzian miłości bliźniego: Jak traktujemy ludzi, z którymi na co dzień żyjemy i pracujemy – zwłaszcza gdy jesteśmy zmęczeni lub zestresowani?
- Sprawdzian życia sakramentalnego: Czy Eucharystia i sakrament pojednania są dla nas stałym źródłem siły, czy tylko niedzielą rutyną?

We wspólnocie parafialnej

- Sprawdzian radości salezjańskiej: Ksiądz Bosko uczył nas, że świętość polega na nieustannym trwaniu w radości. Czy nasza parafia jest miejscem pełnym gościnnej, chrystusowej radości – zwłaszcza dla ludzi młodych i zepchniętych na margines?
- Duch „Oratorium”: Czy postrzegamy naszą parafię nie tylko jako budynek, ale jako dom, który przyjmuje; szkołę przygotowującą do życia; Kościół, który ewangelizuje; oraz miejsce spotkań przyjaciół?
- Sprawdzian służby: Czy aktywnie wychodzimy naprzeciw potrzebom ubogich i słabych w naszej chicagowskiej okolicy, stając się dla świata rękami i nogami Chrystusa?

Zatrzymajmy się w tym tygodniu, by przyrzeć się owocom naszego życia. Niech nasze życie osobiste i wspólnota parafialna dadzą jasną odpowiedź: „Jezu, Ty jesteś Chrystusem, absolutnym centrum wszystkiego, co czynimy”.





PARROQUIA   
SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO APOSTOL  
PRESENTA  
**FIESTA MEXICANA**  
CON  
SONIDOS Y MOVIMIENTOS  
DE MEXICO



**VIERNES, 28 &  
SABADO, 29 DE AGOSTO**

**2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639**



¡Celebremos la cultura y el orgullo de ser Mexicanos!

**Admision:**  
Donacion  
en la Entrada

**Viernes 28 :** Puertas Abren a las 5:00pm Venta de Comida

6:00pm - 8:30pm - Marimba Zambrano, Natalia Ramos  
& Mariachi Mexico Unico de Guadalajara, Jalisco y mas

9:00pm - Baile - Grupo Ari y sus Estrellas



**Sabado 29 :** Puertas Abren a las - 4:00pm Venta de Comida

5:00pm - 8:30pm - Marimba Zambrano, Natalia Ramos,  
Danza Macuixochitl, & Mariachi Mexico Unico de  
Guadalajara, Jalisco

9:15pm - Baile - Banda Gusanito y DJ



# ENTRENAMIENTO DE VIRTUS PARA PRINCIPIANTES

**PROTEGIENDO A LOS HIJOS DE DIOS**

**Para todos los voluntarios de la parroquia**

**Nota:**  
La clase empieza a tiempo, no llegue tarde, por favor llegar 10 minutos antes, la puerta se cierra a las 6pm!

**(No Niños)**

**SEPTIEMBRE 10, 2026**  
ST. JOHN BOSCO  
2250 N. MCVICKER AVE.  
6:00 PM - 9:00 PM  
\*GIMNASIO DE LA ESCUELA\*

Para mas informacion  
llamar la oficina de Education Religiosa;  
773-836-2413

**VIRTUS Training**

Parroquia San Juan Bosco-Santiago Apostol

## FORMACION PARA PAREJAS

**Iglesia San Juan Bosco**  
2250 N. McVicker Ave.  
Chicago, IL. 60639  
773-622-4620

| Fecha         | Viernes                                                                          | 7:45pm                 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Septiembre 18 | 18 de Septiembre, 2026<br>Comunicación de Corazón a Corazón y Lenguajes del Amor | después de Misa de 7pm |
| Octubre 16    | 16 de Octubre, 2026<br>El Arte de Sanar: Perdón, Misericordia y Reconciliación   | después de Misa de 7pm |
| Noviembre 20  | 20 de Noviembre, 2026<br>La Oración en Pareja y la Iglesia Doméstica             | después de Misa de 7pm |

Una oportunidad para aprender, escucharnos, renovar nuestro compromiso y descubrir cómo podemos como pareja hacer de nuestra relación un reflejo del amor de Cristo.

Habrá Cuidado de niños disponible

Los animamos a vivir esta experiencia como pareja, con el corazón abierto y con el deseo de seguir creciendo juntos en el amor y en la fe ¡Los esperamos!

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

# REAL LOVE. JOY. FREEDOM.

An Unforgettable Evening with **Paul J. Kim**  
Speaker | Musician | Beatboxer Comedian | Catholic Evangelist

**OCTOBER 29, 2026**  
6:30 P.M.  
**Holy Name Cathedral**  
735 North State Street, Chicago, IL

**St. John Bosco - St James Religious Education**

## REGISTRATIONS

**The Whole Month of August**

to register, please visit the office

Monday-Friday 9:00am-4:00pm

Saturday 9:30am-4:30pm

- FIRST COMMUNION PREPARATION** (ages 7 and up, two year program.)
- Confirmation for teens** (our program consists of a TWO-YEAR process; teens should be 12 years old or first year in high school.)
- RCIA** - who needs the sacraments of initiation (Baptism, Confirmation, Eucharist (this includes Children, Teens and Adults.)

### REQUIREMENTS FOR REGISTRATION

- FIRST COMMUNION** - BIRTH CERTIFICATE, BAPTISM CERTIFICATE
- CONFIRMATION** - BIRTH CERTIFICATE, BAPTISM CERTIFICATE, FIRST COMMUNION CERTIFICATE
- RCIA** - BIRTH CERTIFICATE

**TUITION FEE FOR 2026-2027**

\$150- FOR ONE CHILDREN  
\$225 - FOR TWO CHILDRENS (ONLY SIBLINGS)  
\$300 - FOR THREE OR MORE CHILDRENS (ONLY SIBLINGS)

**FOR MORE INFORMATION PLEASE**  
CALL 773-836-2413



# Celebracion del Natalicio de San Juan Bosco - Agosto 16



ST. John Bosco- St. James Parish

# Casa Abierta

**Iglesia San Juan Bosco**  
→ Gimnasio de la Escuela

**JUEVES, SEP 3, 5:30PM:**  
2<sup>ND</sup> AÑO DE COMUNION Y OCIC; 3 SACRAMENTOS Y TUTORIA

**VIERNES, SEP 4, 5:30PM:**  
1<sup>ST</sup> AÑO DE COMUNION Y OCIC; 3 SACRAMENTOS

**SABADO, SEP 5, 9:00AM:**  
1<sup>ST</sup> AÑO DE CONFIRMACION Y OCIC; 2-3 SACRAMENTOS

**DOMINGO, SEP 6, 8:00AM:**  
2<sup>ND</sup> AÑO DE COMUNION, CONFIRMACION, TUTORIA Y OCIC; 2-3 SACRAMENTOS

**Iglesia de St. James**  
→ Gimnasio de la Escuela

**SABADO, SEP 5, 3:00PM:**  
2<sup>ND</sup> AÑO DE CONFIRMACION Y OCIC; 2 SACRAMENTOS

**DOMINGO, SEP 6, 10:15AM:**  
1<sup>ST</sup> Y 2<sup>ND</sup> AÑO DE COMUNION

ST. John Bosco- St. James Parish

# Open House

**St. John Bosco Church**  
→ School Gym

**Thursday, September 3rd, 5:30pm:**  
2nd year of communion and OCIC; 3 sacraments and tutoring

**Friday, Sep 4, 5:30pm:**  
1st year of communion and OCIC; 3 sacraments

**Saturday, Sep 5, 9:00am:**  
1st year of confirmation and OCIC; 2-3 SACRAMENTS

**Sunday, SEP 6, 8:00AM:**  
2nd year of communion, confirmation, tutoring, and OCIC; 2-3 SACRAMENTS

**St. James Church**  
→ School Gym

**SATURDAY, SEP 5, 3:00PM:**  
2ND YEAR OF CONFIRMATION, OCIC & 2 SACRAMENTS

**St. Parroquia San Juan Bosco-Santiago Apostol**  
1st and 2nd YEAR OF COMMUNION

## SPRED INVITACION ESPECIAL

**EDUCACION RELIGIOSA ESPECIAL PARA EL DESARROLLO**  
Hombres y mujeres que desean servir a Dios a través de los niños, pueden ser parte del equipo de SPRED. Solo necesitas el deseo y disponibilidad de tiempo, **No necesitas experiencia.**

**Clases cada 15 días!**  
Ambiente tranquilo y seguro, cada niño cuenta con un Catequista

**Grupos son de 6 a 8 personas**  
Edades de: 6 a 10, 11 a 16, 17 a 21 y 22 en adelante

**Mayor Información:**  
\$150-POR UN NIÑO  
\$225 -POR DOS NIÑOS (SOLO HERMANOS)  
\$300 - POR TRES O MAS NIÑOS(SOLO HERMANOS)  
\$50 - PERSEVERANCIA

**Oficina de Catecismo - 773.836.2413 Clara Zuluaga - 773.470.5749**

San Juan Bosco- Santiago Apostol  
Educacion Religiosa

## RICA DE ADULTOS

**El Mes de Agosto**  
INSCRIPCIONES VISITE LA OFICINA DE EDUCACION RELIGIOSA

Lunes-Viernes 9:00am - 4:00pm  
Sabado 9:30am - 4:30pm

**Para los que necesitan los sacramentos de iniciación (Bautismo, Primera Comunión y Confirmación).**

**REQUISITOS PARA LA INSCRIPCION**

- **PRIMERA COMUNIÓN** - CERTIFICADO DE NACIMIENTO Y CERTIFICADO DE BAUTIZO
- **CONFIRMACIÓN** - CERTIFICADO DE NACIMIENTO, CERTIFICADO DE BAUTIZO Y CERTIFICADO DE PRIMERA COMUNIÓN.
- **RICA** - CERTIFICADO DE NACIMIENTO

**COLEGIATURA 2026-2027**  
\$150-POR PERSONA

**PARA MÁS INFORMACIÓN POR FAVOR LLAMEN AL:**  
773-836-2413

**San Juan Bosco- Santiago Apostol**  
**Educacion Religiosa**

# INSCRIPCIONES

## El mes de Agosto

**Para inscribirse, por favor, visite la oficina,**

Lunes-Viernes 9:00am-4:00pm

Sabado 9:30am-4:30pm

- **Preparación para la primera comunión** (mayores de 7 años, programa de dos años)
- **Confirmación para jóvenes** (El programa consiste en dos años; los jóvenes deben tener 12 años o estar en su primer año de secundaria.)
- **RCIA** - Para los que necesitan los sacramentos de iniciación (Bautismo, Primera Comunión y Confirmación.) (Esto incluye niños, jóvenes y Adultos).

## REQUISITOS PARA LA INSCRIPCION

- **Primera Comunión** -Certificado de Nacimiento y Certificado de Bautizo
- **Confirmación**-Certificado de nacimiento, certificado de bautizo y certificado de Primera Comunión.
- **RCIA** - Certificado de Nacimiento

### Colegiatura 2026-2027

**\$150-POR UN NIÑO**

**\$225 -POR DOS NIÑOS (SOLO HERMANOS)**

**\$300 - POR TRES O MAS NIÑOS(SOLO HERMANOS)**

**Para más información por  
favor llamen al :**

**773-836-2413**



# St. John Bosco – St. James

Weekly Pastoral Activities  
Actividades Pastorales Semanales  
Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie

| 2026 |     |     |     |     |     |     | AUGUST |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| SUN  | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |        |
|      |     |     |     |     |     | 1   |        |
| 2    | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   |        |
| 9    | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |        |
| 16   | 17  | 18  | 19  | 20  | 21  | 22  |        |
| 23   | 24  | 25  | 26  | 27  | 28  | 29  |        |
| 30   | 31  |     |     |     |     |     |        |

## Saturday/sábado/Sobota August/Agosto/Sierpień 22, 2026

0:00am – Reunión de Célula Divina Misericordia - SJB Church Room  
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia  
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

## Sunday/domingo /Niedziela August/Agosto/Sierpień 23, 2026

10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church  
2:30pm - ECOS Retreat Group Meeting - SJ Valdocco  
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

## Monday/lunes/Poniedziałek August/Agosto/Sierpień 24, 2026

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia  
7:00pm - Clases de Biblia - SJ Hall  
7:00pm - Reunión de Grupo 34 de los Jueves - SJB Savio Center  
8:00pm - Circulo de Oración Renovación Carismática - SJB Iglesia  
8:00pm - Formación de ADMA - SJ Rectory Hall

## Tuesday /martes/Wtorek August/Agosto/Sierpień 25, 2026

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia  
7:00pm - Circulo de Oración Renovación Carismática - SJ Iglesia

## Wednesday/miércoles/Roda August/Agosto/Sierpień 26, 2026

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia  
7:00pm - Clases de Liderazgo Pastoral - SJB Savio Center  
8:00pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática - SJB Church  
8:00pm - Reunión de Caridades de Cristo - SJB Casa Lupita  
8:00pm - Young Adults Bible study - SJ Formation Center

## Thursday/jueves/Czwartek August/Agosto/Sierpień 27, 2026

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia  
7:00pm - Reunión de Grupo La Búsqueda - SJB Casa Lupita  
7:45pm - 9:00pm - Adoración Eucarística - SJB Iglesia  
6:00pm - Reunión de lideres de Renovación Carismática - SJ Hall

## Friday/Viernes/Piątek August/Agosto/Sierpień 28, 2026

5:00pm - FIESTA MEXICANA - SJB  
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia  
7:30pm - Renovación Carismática Jóvenes Adultos - SJ Hall

## Saturday/sábado/Sobota August/Agosto/Sierpień 29, 2026

10:00am – Reunión de Célula Divina Misericordia - SJB Church Room  
5:00pm - FIESTA MEXICANA - SJB  
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia  
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

## Sunday/domingo /Niedziela August/Agosto/Sierpień 30, 2026

10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church  
2:30pm - ECOS Retreat Group Meeting - SJ Valdocco  
5:00pm - Reunion de Lideres de Renovación Carismática - SJ Hall  
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

## SPIRITUAL COMMUNION

My Jesus, I believe that  
You are present in the Most Blessed  
Sacrament. I Love You above all things,  
And I desire to receive You into my soul. Since  
I cannot now receive You Sacramentally,  
come at least  
Spiritually into my heart.  
I embrace You as if you were already there,  
and I unite myself wholly to You. Never permit  
me to be separated from you.

Amen

## COMUNION ESPIRITUAL

Yo creo, Jesus mio, que estas  
Real y verdaderamente presente en el  
Santisimo Sacramento del Altar.  
Te amo sobre todas las cosas y deseo  
recibirte en mi alma.  
Pero como ahora no puedo recibirte  
Sacramentalmente, ven a lo menos  
espiritualmente a mi corazón. Y como si ya Te  
hubiese recibido, me abrazo y me uno  
del todo a Ti Señor, no permitas que yo  
me separe de ti.

Amen

## RECAUDACIÓN DE FONDOS PARA LA JORNADA MUNDIAL DE LA JUVENTUD

¡Apoya nuestra peregrinación para  
ver al Papa!

Únete a nosotros apoyando nuestra peregrinación a la  
Jornada Mundial de la Juventud. Cada compra ayuda a  
nuestro grupo a viajar a este inolvidable encuentro de fe  
con el Santo Padre.

### VENTA DE COMIDA TODOS LOS DOMINGOS

Trae a tu familia y amigos después de la Santa Misa  
para disfrutar de deliciosa comida casera mientras  
apoyas una gran causa.

### MANTENTE ATENTO AL MENÚ SEMANAL

Cada semana anunciaremos un nuevo menú,  
así que no olvides regresar cada domingo

Gracias por sus oraciones y su apoyo  
Juntos podemos hacer posible esta peregrinación.

Iglesia: San Juan Bosco Santiago Apóstol  
Dirección: 2250 N McVicker Ave, Chicago,  
IL 60639

## St John Bosco Mass Intentions

### Saturday, August 22nd, 2026

2:00 - Boda - Roberto Lopez y Ernestina Escobar

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno  
 † Omar Jacinto, † Ramon Bran, † Ricardo Moreno  
 † Juan Jose Montutaro, † Jesus Lara Hernandez  
 † Maria Cocepcion Lara  
 Accion de gracias a la familia Garcia

### Sunday, August 23rd, 2026

#### TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00 - † Guillermo Velasco, † Olivia Salinas, † Manuel Diaz

9:30 -

11:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno  
 † Ricardo Moreno, † Joel Contreras, † Candelaria Moctezuma  
 † Maria Luciana Villanueva, † Daniel Soto, † Jose Soto  
 † Jesus Soto, † Roberto Vara, † Javier Ruiz  
 † Aurora E. Leandro Caustrita  
 Accion de gracias de Luis y Ana Espino

1:00 -

7:00 - † Heydee Lopez, † Maria Felix Ocampo  
 † Janett Rosario Rivera  
 Accion de gracias por Feliciano Ocampo

### Monday, August 24th, 2026

8:00 - For the health of Baudelia Aleman

7:00 - † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Perez Cruz  
 † Epitacio Moreno, † Ricardo Moreno, † Jose Luis Feliciano  
 Por la salud de Javier Gomez Garcia  
 Accion de gracias al Divino Niño y la Virgen de Altagracia

### Tuesday, August 25th, 2026

8:00 - † Elayne Bilka, Blessings for Adria Paya

7:00 - † Jose Rodrigo Batres, † Teodosa Perez Cruz  
 † Epitacio Moreno, † Ricardo Moreno  
 Accion de gracias a la Divina Misericordia  
 Accion de gracias por Adria Paya  
 Por las mujeres embarazadas y fin al aborto

### Wednesday, August 26th, 2026

8:00 - † Charles Bilka, For the health of Norma Franco

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno  
 † Ricardo Moreno, Gloria Mendoza, † Luis Camacho  
 † Patricia Camacho, † Ernesto Perez

### Thursday, August 27th, 2026

8:00 - † Edward Bilka, † Teresa Rodriguez, † Charles Dupee  
 For Vocations

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno  
 † Ricardo Moreno, † Pedro Luis Lazaro  
**Bendicion:** Cumpleaños - Samantha Villanueva

### Friday, August 28th, 2026

8:00 - For the poor souls in purgatory

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno  
 † Ricardo Moreno, † Olga Ines Muñoz, † Yair Salinas  
**Bendicion:** Presentacion de 3 años - Amelie Sotelo

### Saturday, August 29th, 2026

10:00 - Bautizos

7:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno  
 † Ricardo Moreno, † Rosalio Mancillo, † Angel Mancillo  
 † Jesus Taboada, † Rafaela Taboada, † Amaya Mazingo  
 † Salvador Chora Garcia, † Guadalupe Mireles  
 † Jose Herrera, † Vicente Salgado, † Lucio Salgado

### Sunday, August 30th, 2026

#### TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00 - Accion de gracias por Kate Rodriguez

9:30 - † Margaret Bilka, † Carmelo Flores

11:00 - † Teodosa Perez Cruz, † Epitacio Moreno  
 † Julio Cesar Sandoval, † Guadalupe y Jose Contreras  
 † Joel Contreras, † Candelaria Moctezuma, † Daniel Soto  
 † Jose Soto, † Jesus Soto, † Roberto Vara, † Javier Ruiz  
 † Ricardo Moreno

1:00 - † Evangelina Serna

7:00 - † Heydee Lopez, † Abel Figueroa Castañeda  
 † Elio Ortiz Padilla, † Roberto Alvarez, † Lucia Martinez Luz

## ST. JAMES Mass Intentions

### Saturday, August 22nd, 2026

5:00 -

### Sunday, August 23rd, 2026

#### TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30 - † Edward Dudzic z rodziną, o pokój ich duszy, oraz  
 wsparcie Matki Bożej Częstochowskiej na drodze do udziału w  
 uczcie zbawionych

Msza dziękczynna za pierwszy rok posługi ks. Mirosława, w  
 parafii Chicago, zamówiona od wujka Henryka z rodziną z  
 Kanady

9:00 - Pro Populo- For the people of the parish -No Intentions

10:30 -

12:00 - † Jesus Mancilla  
 Las animas del purgatorio

### Monday, August 24th, 2026

8:00 -

### Tuesday, August 25th, 2026

8:00 -

### Wednesday, August 26th, 2026

8:00 - Za wszystkich, którzy u świętego Jakuba wzywają opieki  
 Matki Bożej Częstochowskiej, przynoszą kwiaty i składają ofiary,  
 umacniaj ich serca

### Thursday, August 27th, 2026

8:00 -

### Friday, August 28th, 2026

8:00 -

### Saturday, August 29th, 2026

5:00 -

### Sunday, August 30th, 2026

#### TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30 -

9:00 - Pro Populo- For the people of the parish -No Intentions

10:30 -

12:00 - † Rosa Cruz, † Margarita Fermet, † Jesus Mancilla Jr.  
 Animas del purgatorio  
 Por la salud de Migdalia Fermet  
 Accion de gracias por Rosa Maria Gonzalez

**St. John Bosco-St. James Parish**  
**Sunday Offering**  
**August 8–August 9, 2026**

|         |            |              |     |
|---------|------------|--------------|-----|
| 7:00PM  | \$960.00   | 43 Envelopes | SJB |
| 5:00PM  | \$104.00   | 11 Envelopes | SJ  |
| 7:30AM  | \$343.00   | 24 Envelopes | SJ  |
| 7:00AM  | \$1,487.00 | 40 Envelopes | SJB |
| 9:00AM  | \$382.00   | 23 Envelopes | SJ  |
| 9:30AM  | \$406.00   | 4 Envelopes  | SJB |
| 10:30AM | \$350.00   | 25 Envelopes | SJ  |
| 11:00AM | \$2,249.00 | 71 Envelopes | SJB |
| 12:00PM | \$1,195.00 | 48 Envelopes | SJ  |
| 1:00PM  | \$1,749.00 | 20 Envelopes | SJB |
| 7:00PM  | \$1,031.00 | 24 Envelopes | SJB |

**Total Sunday Collection...\$11,091.00**  
**Cash..\$10,606.00 Checks..\$485.00**  
**Envelope Families...991**  
**Envelopes Received...333**



## **PARISH STAFF**

### **SALESIANS OF DON BOSCO**

Pastor Fr. Miguel A. Suarez, SDB  
 Director Fr. David Sajdak, SDB  
 Paroquial Vicar Fr. Timothy Zak, SDB  
 Paroquial Vicar Fr. Timothy Ploch, SDB  
 Paroquial Vicar Fr. Mirosław Pieprzyc, SDB  
 Parochial Vicar/CYM Fr. Paul Chu, SDB

[youthministry@sjbchicago.org](mailto:youthministry@sjbchicago.org)

Deacon Simon Anguiano  
 Deacon Victor Moreno  
 Deacon Orlando Perez

Parish Secretary Rosa I. Mata

[secretary@sjbchicago.org](mailto:secretary@sjbchicago.org)

Communications Evelyn Acevedo

[communications@sjbchicago.org](mailto:communications@sjbchicago.org)

Business Manager Nohemi Garcia

[businessmanager@sjbchicago.org](mailto:businessmanager@sjbchicago.org)

### **Religious Education Office:**

CRE Felicitas Santillan  
 OfficeManager Rosa I. Mora  
 Secretary Marcela Guerrero

[religiouseducation@sjbchicago.org](mailto:religiouseducation@sjbchicago.org)